

歌謠論集序

何畏先生最近在新生週刊的民間文學專號上說：「文學革命的意義有許多，如建設了一個新作家的文壇，輸入了新思想，其外還有一個很重要的意義，即參加這個運動的人，都能想到要注意民間文學。」真的，數年來國人對於民間文學的搜集與探究，是新文學運動中一件很有聲勢與價值的工程；而就中最致力於這個工程的建築的，尤不得不於我們北京大學的歌謠研究會首屈一指了。

本會初名為歌謠徵集處，設立於民國七年，當時曾發出「徵求全國近世歌謠簡章。」到了民國十一年正式成立研究會，爲了擴大搜集與研究的範圍起見，刊行歌謠週刊。斷續兩年，共出九十六期，終於因了要改成國學門週刊之故，把她宣告停止了。九十六期的週刊中，共登載了一二百篇討論，談述，推究的文章，歌謠呢，

更在兩三千首以上，雖不必誇說怎麼洋洋大觀，但成績總算不錯了。

可是，有一件遺憾的事，就是這個刊物，現在差不多很難在許多人的案上見到全璧了。因為她最初每期只印了五百份，附在北大日刊送發。後來雖然單獨發行，但因為經濟的關係，也不能多印，所以流傳在外邊者絕少。不要說別人，就是當時參預這個運動最力的幾位先生，手頭也怕很少保存有她完整無缺的篇章了。這週刊里面的許多文字，雖不能謂她篇篇都是很可寶貴的珠玉，但多數的執筆者，是對於此道頗有探討或富有熱愛的人，——例如周作人，劉半農，顧頡剛，常惠諸先生——他們的言論，最少，總足以供給一般人的參考，尤其是當這種運動正在擴大進行之之際，需要借助於這類文章的更顯不乏人。所以我在百忙裏，勉強偷一點空，把她挑選出數十篇，編彙成這個集子，貢獻于國內正在努力於這個園地的懸荒工作的青年同志，這也許不至全無意義吧。

這是很抱歉的，因為印刷上和它的關係，有三數篇文章本應選入的，終於放

歌謠論集序

棄了。再，把文章分類，是件怪不容易的事，這裏因為求便於翻檢起見，粗略地給他劃分一下。知不能有大妥當，亦姑勉強一爲之而已。

承容肇祖教授，借給我以歌謠週刊合訂本的第一冊，蔡有道，陳宗熙，黃俊儒諸兄弟帮忙我抄錄，對於他們，我都深深的蘊着感謝之意。

十六年十一月廿七日，

記於廣州。

歌謠論集目錄

研究與討論

歌謠的特質 家斌譯

民歌 家斌譯

歌謠 周作人

歌謠底藝術的價值 嘉白

歌謠謎語談 白啓明

猥褻的歌謠 周作人

歌謠的起源 傅振倫

中國民歌的價值 周作人

兒歌之研究·····	周作人
起興·····	顧頡剛
一首占歌謠（彈歌）的研究·····	白啓明
歌謠的比較的研究法的一個例·····	胡適
歌謠的一種表現法·····	鍾敬文
從詩經中整理出歌謠的意見·····	顧頡剛
歌謠表現法之最要緊者·····	魏建功
五更調與五更轉·····	吳立模
致吳立模書·····	劉復
答劉復書·····	吳立模
致歌謠研究會信·····	伊鳳閣
答伊鳳閣信·····	歌謠研究會

歌謠在詩中的地位·····	衛景周
歌謠與政治·····	黃 樸
歌謠中的舅母與繼母·····	劉經菴
淫歌謠看我國婦女的地位·····	楊世清
淫搜集歌得來的經驗和佛偈子的介紹·····	劉達九
歌謠調查的根本談·····	黎錦熙
歌謠與方言調查·····	周作人
怎樣去研究和整理歌謠·····	王肇鼎
我們為什麼研究歌謠·····	常 惠
英國搜集歌謠的運動·····	家斌譯
各地歌謠敘述	
中國的情歌·····	章洪熙

談北京的歌謠.....常惠

論雲南的歌謠.....孫少仙

雲南山歌與採繅歌謠.....張四維

甘肅的歌謠——話兒.....袁復禮

海外的中國民歌.....劉復

書評與書序

呂坤的演小兒語.....周作人

讀各省童謠集.....周作人

讀童謠大觀.....周作人

北京的歌謠序.....常惠譯

吳歛集錄的序.....顧頡剛

歌謠的特質

家斌譯述

我作這篇文作，目的並不在發表何種特殊見解，不過是想搜集點材料，作我們研究的參考。我這文差不多完全是依據 Gummere: Handbook of Poetics; Martinengo-Cesaresco: Essays in the Study of Folk-songs; Kidson: English Folksong 三書作的。

我們讀希臘文學史必先看到盲詩人荷馬的名字，他那兩篇史詩伊利亞特和歐得塞，大家無不認為古代文學的寶藏。我們讀英國文學史也必知講畢武夫 (Beowulf) 故事的史詩。這種史詩同後來的敘事詩有何種分別呢？

第一這種史詩不是個人的努力的產物。對於自然和人生的實際經驗把人類的天賦的想像力，即詩的創造力喚醒。這種創造力在那種史詩的時代祇在民衆生活中表

現。史詩的作者是民族，並非一個詩人。沒有作這種詩的詩人，祇有唱這種詩的歌人。現在我們所讀的本子，是由於歌人所唱的漸漸演化成的。所以我們可以說詩人所作的詩是創作的，這種史詩是生長的。德國史詩開頭總是說，「我們聽見說。」或「我（指歌人）聽說」。可見他們所要說的並不是大家全然不知的事，他們的技巧祇在表現得新鮮有力。

第二這種史詩結構是很簡單的。行文平滑，引讀者注意到一個一定的目標。詩體也是一致的。

第三這種史詩是缺少教訓的分子，除了所說的故事外，無所謂寄託。

這一類的特點到後來的史詩就消滅了。可是像自然界是的，我撒了新種到田上，將來收穫的時候除了從這種新種生出來的以外，以前沒有收去的舊種也許在一角上發長出來，文學也是如此。那種沒有收盡的舊種就是歌謠了。除了不能像古代史詩那樣占重要位置以外，歌謠（敘事的一部分）和史詩可以用一個定義。

「歌謠」英文的名字是 Ballad 或 Folk-Song，前者就是跳舞歌的意思，後者是民衆所作的歌的意思。歌謠是民族集合生活最強的情感表現，一個民族的社會成訓差不多要以歌謠和民族故事爲其中心。詩人作的詩與歌謠的分別就在一個表現的是個人的情感和想像，一個表現的是民族的，羣衆的；一個是一個詩人寫出的，一個是羣衆生活中產出的。也有人假造歌謠，但是拿一首真的和一首假的比一比，無論內容方面，風格方面總不會相同的。

歌謠是口口相傳的，因之一首歌謠每有許多變體；凡一件東西經許多人傳說，一定會有許多變化的。唱歌的人又好把許多以前已有的歌裏，這裏摘一句，那裏摘一句湊成一個新的歌。所以歌謠時常被人有意的或無意的一點一點改變了。有意的改比較是很少，但是有時唱的人在這地方就用這地名，若在旁的地方就用旁的地名，內容却完全無異，各地方都覺得自己的是真的。

歌謠的勢力和印行的書傳播的廣狹成反比例。那些唱歌的本來是很高貴的事

業，他們總是王公貴人的優遇。印刷術發明，這些人就遭了惡運，在英國，意利查白女王簡直禁止他們唱，把他們列在乞丐棍徒之列。但是大家究竟不能不承認歌謠是文學上可寶貴的東西，所以從古詩遺珍 (1763) 出版的後，不單大家承認歌謠算文學，而且歌德，斯格德以至坦丁都受了極大的影響。詩的「到自然」的傾向已是一種不可抗的趨勢了。

歌德說這些歌謠的特色就是這些歌的感興是直接自然來的，不是硬弄出來的，是自然流出來的。他又以為質樸的人比起受過正式的文藝教育的人更能夠用少數的語句作直截，有力的敘述。歌謠完全滿足了「多材料，少技巧」的要求。在下面兩行歌裏許多的情感可怕的擁擠到一起：

『我把他砍成一小塊兒一小塊兒的』

因為她的原故爲我死了。』

歌人所唱的那些情感，他自己實際感受着。若是定喜歡獵狐，他就唱這種

歌，他認為這是高貴的遊戲。當他唱耕田的樂趣的時候，他具有這種感覺。一個少女，甚至於老婦，若是唱——

『我的心已是碎了，

全都是爲愛他的原故，』

的時候，我們可以斷定她是腦裏真有這種情感或這種記憶。

這類表出普通都可感到的情感的歌謠，很容易傳播，在許多地方我們都可以找到的。歌謠所歌的總是唱的人所常見的東西，所以歌謠一定受地帶的限制。比如說，在英國北部農產收穫的歌是很不常見的，西南方是農產興盛的地方，歌謠是就以爲農民生活是惟一的生活了。有些歌謠我們決不能不承認是專限於一地的。可是我們也不可以因爲有一首歌是在這地方唱的，就說是起源於這個地方。搜集的太少的時候很容易陷於這種的錯誤。若是多找幾首看看立刻就可以曉各個歌謠差不多全是傳播很廣的。也有時候一首歌謠在一個地方比別個地方存在的時間長點。這就衍

綿山頂滿都蓋上雪，在隱蔽個地方雪要比旁的地方後化一點。

關於各地歌謠的相似，可以舉出無數的例。比如說，中國有：——

水牛兒，水牛兒先出犄角後出頭兒，

你爹，你媽，給你買燒羊肝，燒羊肉吃唉！

英國就有：——

(1)

水牛兒，水牛兒，伸出你的犄角吧，

要不然今天早晨我就殺你的爹媽。

(2)

水牛兒，水牛兒，出了你的殼吧，

要不然把你打的同煤一樣黑。

(3)

水牛兒，水牛兒，伸出你的犄角吧，

告訴我今天早晨是怎樣的天兒：

今天是該收穀的日子，

(此處尙有一行 Blaw bil buck thorn)。

(4)

水牛兒，水牛兒，伸出你的犄角吧，

爹媽死了；

哥哥妹妹在後園裏

要大麥麵包吃呢。

蘇格蘭歌有：——

水牛兒，水牛兒，伸出你的犄角，

告訴我今天早晨是個好天兒。

法國就有：——

愚蠢的水牛兒！

你給我伸犄角來；

我告訴你你媽死在那兒

她死在巴黎，路昂了，

人家在那兒打鐘呢，

兵，兵，兵，

兵，兵，兵，

兵，兵，兵。

俄國有：——

水牛兒，水牛兒，伸出你的犄角，

我要給你餅吃。

這一類的還有很多的。

近人研究，以為許多歐洲的歌謠的種子是由東方傳去的。各國歌謠所以相似，是因為共有一種神話的來源。歌人常從古神話的材料作出歌謠來。這些材料有許多樣子，——梅林(Merlin)的預言，唐腦色(Tannhauser)的故事，等等。

把上面所說的可總括幾句：歌謠的特色就是能把民衆的感情熱烈的質樸的表出來。歌謠一方面說是極帶地方色彩的，但歌謠所描寫的是人情，人情總不會相差太遠，所以歌謠又時常脫了地理的限制，竟能口傳到很遠。

